



**Govern
de les Illes Balears**

Institut d'Estudis Baleàrics

Ajuntament  de Palma

Secretaria General del Ple

REGISTRE DE CONVENIS I PROTOCOLS

Data 16 DES. 2015

Nº Ordre 1488

Ajuntament  de Palma

Conveni de col·laboració entre l'Institut d'Estudis Baleàrics i l'Ajuntament de Palma per organitzar cursos de llengua catalana per al curs escolar 2015-2016

Parts

Josep Ramon Cerdà Mas, director de l'Institut d'Estudis Baleàrics, en virtut del nomenament efectuat mitjançant la resolució de la presidenta de l'Institut d'Estudis Baleàrics de 15 de juliol de 2015 (BOIB núm. 135, de 12 de setembre), en l'exercici de les facultats que li atribueix l'article 16.p dels Estatuts aprovats en l'Acord del Consell de Govern de 19 de juliol de 2013 pel qual s'autoritza la modificació dels Estatuts de l'Institut d'Estudis Baleàrics (BOIB n. 101 de 20 de juliol de 2013).

Susanna Moll Kammerich, tinenta de batle, regidora de l'àrea d'Educació i Esports de l'Ajuntament de Palma (d'ara endavant l'Ajuntament), amb CIF P07040001, en virtut del Decret de Batlia núm. 201510999, de dia 16 de juny de 2015, d'organització dels serveis administratius de l'Ajuntament de Palma (BOIB núm. 92 de 23 de juny de 2015), el Decret de batlia núm. 201510931, de 15 de juny de 2015, de nomenament dels titulars de les àrees de govern i de les àrees delegades (BOIB núm. 92 de 23 de juny de 2015).

Antecedents

1. L'Institut d'Estudis Baleàrics (d'ara endavant IEB) és un consorci amb caràcter d'ens públic, de naturalesa corporativa de base associativa, amb personalitat jurídica i patrimoni propis.
2. Una de les finalitats de l'IEB, segons l'article 4.b dels seus Estatuts, aprovats per l'Acord del Consell de Govern de 19 de juliol de 2013 pel qual s'autoritza la modificació dels Estatuts de l'Institut d'Estudis Baleàrics (BOIB n. 101 de 20 de juliol de 2013), és la formació lingüística no reglada en llengua catalana dels ciutadans de les Illes Balears. En aquest àmbit, ha de fomentar l'organització de cursos, seminaris, conferències, centres d'autoaprenentatge i tota classe de tècniques i estratègies formatives.
3. L'Ajuntament de Palma és un ens públic de caràcter territorial i de base corporativa amb personalitat jurídica i patrimoni propis.
4. Una de les finalitats de L'Ajuntament de Palma, d'acord amb el que es disposa a l'article 25 apartats l) i m) de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de las bases de règim local, segons la nova redacció donada per la Llei 27/2013, de 17 de desembre, de racionalització i sostenibilitat de l'Administració local, és la promoció de la cultura i equipaments culturals i dins aquest àmbit promou l'organització de cursos de llengua catalana.

Així mateix l'article 103.2 h) de la Llei 23/2006, de 20 de desembre, de Capitalitat, preveu protegir i fomentar el patrimoni lingüístic i la cultura tradicional de la ciutadania de Palma.

5. La Llei 3/1986, de 29 d'abril, de normalització lingüística de les Illes Balears, estipula que els poders públics de la Comunitat Autònoma adoptaran les mesures pertinents i proveiran dels mitjans necessaris per al coneixement i ús de la llengua catalana en tots els àmbits i activitats de la vida social (art. 33), que el Govern de la Comunitat Autònoma ha de promoure l'ensenyament de la llengua catalana per a adults (art. 36).
6. Les institucions signatàries reconeixen la necessitat de promoure i garantir l'ús de la llengua catalana com a llengua oficial i pròpia de les Illes Balears.
7. L'Ajuntament és un agent important per promoure l'ús de la llengua catalana, en les comunicacions orals i escrites, en el seu terme municipal.
8. Des del curs escolar 2005-2006, l'IEB (abans Cofuc) i l'Ajuntament han signat acords de col·laboració per organitzar cursos de llengua catalana adreçats a la població major de 16 anys que resideix en aquest municipi.
9. Per tot això i amb la finalitat de millorar l'eficiència de la gestió d'ambdues administracions, d'acord amb l'article 57.2 de la Llei 27/2013, de 27 de desembre racionalització i sostenibilitat de l'administració local, l'Ajuntament i l'IEB coincideixen en la necessitat de signar aquest conveni per tal d'aprofitar recursos, reduir costos i aconseguir una coordinació millor entre les administracions públiques per atendre la demanda dels ciutadans a la formació no reglada.

Ambdues parts ens reconeixem mútuament la capacitat legal necessària per formalitzar aquest Conveni, d'acord amb les següents

Clàusules

1. Objecte del Conveni

L'objecte d'aquest Conveni és establir els compromisos de col·laboració entre l'IEB i l'Ajuntament per organitzar cursos (intensius presencials i semipresencials) de llengua catalana per a adults al municipi de Palma durant el curs escolar 2015-2016. Els cursos responen a la demanda existent, d'acord amb el nivell de coneixements de català que tenen els alumnes, i s'imparteixen en diferents zones del municipi.

2. Nombre d'alumnes per curs

El nombre mínim d'alumnes per poder fer un curs presencial intensiu de nivell A1 i de nivell A2 és de 15 alumnes, mentre que per a la resta de nivells el mínim és de 20. El nombre màxim d'alumnes d'un curs per a tots els nivells és aproximadament de 30, encara que depèn de la capacitat de l'aula en què s'hagi d'impartir el curs. Si en acabar el període d'inscripció el nombre d'inscrits no coincideix amb el mínim, l'IEB decidirà, finalment, si el curs es fa.

3. Inscripció

Les persones interessades a fer un d'aquests cursos han d'abonar a l'IEB el preu de la inscripció durant el període establert. Els preus dels cursos presencials intensius són els següents: el dels nivells A1 i A2 és de 60 €, el dels nivells B1 i B2 és de 80 €, el del nivell C1 és de 120 € i el del nivell C2, de 130 €. Els preus dels cursos semipresencials intensius són els següents: el del nivell B2 és de 60 €, el del nivell C1 és de 90 € i el dels nivells C2 i LA (llenguatge administratiu), de 100 €.

Tenen una reducció del 50 % de l'import de la matrícula les persones que estan aturades, jubilades o són pensionistes, les que tenen un grau de discapacitat del 33 % o superior, les persones recloses al centre penitenciari i les que són membres de família nombrosa. L'IEB ha d'informar del procediment i del lloc d'inscripció.

4. Compromisos de les parts

4.1. Obligacions de l'IEB. L'IEB es fa càrrec de:

- Coordinar els cursos.
- Aportar el professorat de la borsa de l'IEB.

4.2. Obligacions de l'Ajuntament. L'Ajuntament es fa càrrec de:

- Donar informació dels cursos.
- Proporcionar aules equipades per impartir els cursos.

6. Previsió i assumpció de despeses

6.1. Les parts signants d'aquest acord assumeixen les despeses del cost dels cursos que s'han d'organitzar. El cost d'un curs intensiu presencial és de 3.920 € (tres mil nou-cents vint euros) per als nivells A1, A2, B1 i B2, 4.000 € (quatre mil euros) per al nivell C1, i de 4.806 € (quatre mil vuit-cents sis euros) per al nivell C2. El cost d'un curs intensiu semipresencial és de 2.450 € (dos mil quatre-cents cinquanta euros) per al nivell B2, de 2.500 € (dos mil cinc-cents euros) per al nivell C1, i de 3.024 € (tres mil vint-i-quatre euros) per al nivell C2 i LA (llenguatge administratiu).

La previsió total del cost dels cursos per al curs 2015-2016 és de 119.330 € (cent denou mil tres-cents trenta euros).

Es fa un previsió del cost sobre l'oferta inicial de cursos de cada convocatòria, ja que fins que no ha acabat la matrícula no es poden saber els cursos que s'han confirmat.

L'oferta inicial i el cost del cursos per convocatòries és la següent:

Octubre 2015 – Gener 2016

Data: del 5 d'octubre de 2015 al 22 de gener de 2016

Nivell	Nombre de cursos	Tipus de curs	Cost del curs	Total
A1	2	Presencial	3.920	7.840
A2	2	Presencial	3.920	7.840
B1	2	Presencial	3.920	7.840

B2	2	Presencial	3.920	7.840
C1	2	Presencial	4.000	8.000
C2	1	Presencial	4.806	4.806
B2	1	Semipresencial	2.450	2.450
C1	1	Semipresencial	2.500	2.500
C2	1	Semipresencial	3.024	3.024
LA	2	Semipresencial	3.024	6.048
	16		TOTAL	58.188

Febrer - Maig 2016

Data: de l'1 de febrer al 20 de maig de 2016

<i>Nivell</i>	<i>Nombre de cursos</i>	<i>Tipus de curs</i>	<i>Cost del curs</i>	<i>Total</i>
A1	2	Presencial	3.920	7.840
A2	2	Presencial	3.920	7.840
B1	2	Presencial	3.920	7.840
B2	2	Presencial	3.920	7.840
C1	1	Presencial	4.000	4.000
B2	1	Semipresencial	2.450	2.450
C1	1	Semipresencial	2.500	2.500
C2	2	Semipresencial	3.024	6.048
LA	1	Semipresencial	2.052	3.024
	14		TOTAL	49.382



Estiu 2016

Data: de l'1 de juliol al 31 d'agost de 2016

<i>Nivell</i>	<i>Nombre de cursos</i>	<i>Tipus de curs</i>	<i>Cost del curs</i>	<i>Total</i>
A1	1	Presencial	3.920	3.920
A2	1	Presencial	3.920	3.920
B1	1	Presencial	3.920	3.920
	3		TOTAL	11.760



6.2. L'IEB destinarà a la convocatòria de cursos de llengua catalana al municipi de Palma per al curs escolar 2015-2016 la quantitat de 89.330 € (vuitanta nou mil tres-cents trenta euros), amb càrrec a la partida pressupostària 23.900, del Capítol II. L'import que hi destinarà l'Ajuntament és de 30.000 € (trenta mil euros), amb càrrec a la partida pressupostària 10 32652 46700 per a l'any 2016.

D'acord amb el que disposa l'article 6.2 g) de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, en el cas de resolució del Conveni abans de la data de termini de vigència, l'Ajuntament només aportarà la part proporcional dels cursos que s'hagin fet.

7. Justificació de la despesa i forma de pagament

7.1. Les despeses seran inicialment sufragades per l'IEB i l'Ajuntament efectuarà el pagament una vegada que l'IEB hagi presentat la documentació justificativa següent:

- Certificat acreditatiu de l'import total de les despeses dels cursos que s'hagin fet emès per la Direcció de l'IEB o òrgan o persona en què delegui el Consell de Direcció.

7.2. L'abonament de la quantitat que ha d'aportar l'Ajuntament s'ha de tramitar en dos pagaments:

a) Una vegada que hagi acabat la convocatòria d'octubre 2015 - gener 2016, l'IEB ha d'emetre un certificat acreditatiu de l'import total de les despeses dels cursos que s'hagin fet en aquesta convocatòria i l'ha de presentar a l'Ajuntament. En el mes de febrer de 2016 l'Ajuntament ha d'ingressar 15.000 € (quinze mil euros) al compte corrent de l'IEB del BMN número ES02 0487 2005 82 2000015514. S'hi ha d'indicar el concepte "Febrer cursos AP 2016".

b) Una vegada que hagi acabat la convocatòria febrer - maig 2016, l'IEB ha d'emetre un altre certificat acreditatiu de l'import total de les despeses dels cursos confirmats en aquesta convocatòria i l'ha de presentar a l'Ajuntament. En el mes de juny de 2016 l'Ajuntament ha d'ingressar 15.000 € (quinze mil euros) al compte corrent de l'IEB del BMN número ES02 0487 2005 82 2000015514. S'hi han d'indicar el concepte següent "Juny cursos AP 2016"

8. Confidencialitat, seguretat i protecció de dades de caràcter personal

8.1. D'acord amb el que estableix l'article 5 de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal (LOPD), s'informa expressament els qui subscriuen aquest Conveni que les dades personals facilitades seran tractades i formaran part d'un fitxer de dades de caràcter personal —per a la formalització i la gestió de la relació contractual— inscrit al Registre General de Protecció de Dades, del qual és titular i responsable l'IEB.

En tot moment, les persones interessades podran exercir els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició de les dades de caràcter personal incloses en el fitxer, adreçant-se per escrit a l'IEB.

8.2. D'acord amb el que estableix l'article 12 de la LOPD, per tal de prestar els serveis pactats en aquest Conveni i com a encarregat del tractament, l'Ajuntament es compromet a:

- Tractar les dades de caràcter personal, de les quals és responsable l'IEB, d'acord amb les instruccions que li proporcioni, guardar-ne plena confidencialitat i no comunicar-les, ni tan sols perquè es conservin, a altres persones, fins i tot un cop finalitzada la relació contractual entre les parts.
- No aplicar o utilitzar les dades personals per a finalitats diferents de les establertes en aquest Conveni.
- Implementar les mesures de seguretat necessàries per impedir l'accés no autoritzat a les dades personals. Les mesures establertes hauran de figurar en un document de

seguretat que l'encarregat del tractament ha de fer conèixer a totes les persones que hagin d'accedir a les dades.

- Tornar a l'IEB els documents en els quals constin dades de caràcter personal o altres dades sotmeses al deure de confidencialitat, un cop acabada o extingida, per qualsevol causa, la relació jurídica entre les parts.

9. Vigència del Conveni i causes de resolució

9.1. Aquest Conveni tindrà efectes retroactius des de l'1 de setembre de 2015, i serà vigent fins al 31 d'agost de 2016.

9.2. Aquest Conveni es pot resoldre, amb audiència prèvia de les parts, per les causes següents:

- a) El mutu acord entre les parts, que s'haurà de documentar per escrit.
- b) L'incompliment greu i/o manifest de les obligacions d'una de les parts signants del Conveni.
- c) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de poder dur a terme l'objecte del Conveni.

10. Comissió de seguiment

Les parts acorden la creació d'una comissió paritària per a la supervisió i el seguiment dels objectius dels conveni. La comissió estarà formada per un representant de l'Ajuntament i un representant de l'IEB.

La Comissió ha de resoldre les situacions excepcionals que puguin sorgir sobre la interpretació, modificació, resolució i efectes que es puguin derivar d'aquest Conveni per tal d'arribar a un acord amistós.

Com a prova de conformitat, signam aquest Conveni en dos exemplars.

Palma, 24 de novembre de 2015

Per l'Institut d'Estudis Baleàrics

Per l'Ajuntament de Palma

